

## DPDHL pirkimo užsakymų taisyklės ir sąlygos (Skirta Europos, Artimųjų Rytų ir Afrikos regionui (EMEA), išskyrus Vokietiją, Austriją ir Šveicariją)

### 1 Apibrėžimai

Šiose Taisyklėse ir sąlygose:

- 1.1 **Elgesio kodeksas** – Pirkimo užsakymo dieną galiojantis „Deutsche Post DHL“ Tiekėjo elgesio kodeksas, kurį galima rasti čia <https://www.dpdhl.com/en/about-us/code-of-conduct/supplier-code-of-conduct.html>.
- 1.2 **Sutartis** – susitarimas tarp DPDHL ir Tiekėjo dėl Prekių tiekimo ir (arba) Paslaugų teikimo, kurį sudaro atitinkamas Pirkimo užsakymas, šios Taisyklės ir sąlygos bei visi su Pirkimo užsakymu, kurį patvirtino DPDHL (jei taikoma), susiję pirkimo dokumentai ir Bendroji sutartis.
- 1.3 **Duomenų apsaugos teisės aktai** – visi Šaliai taikytini ir galiojantys teisės aktai bei teisiniai reikalavimai, susiję su asmens duomenų naudojimu (įskaitant elektroninių ryšių privatumą).
- 1.4 **DPDHL** – Pirkimo užsakyme nurodytas DPDHL subjektas, sudarantis sutartį savo vardu ir tam tikrų DPDHL subjektų (kaip apibrėžta toliau) vardu.
- 1.5 **DPDHL subjektai** – DPDHL ir (kol laikoma atitinkančia sąlygas) bet kuri kita bendrovė, kuri priklauso bendrovei grupei „Deutsche Post DHL Group“.
- 1.6 **„Deutsche Post DHL Group“** – Vokietijos akcinė bendrovė „Deutsche Post AG“, kurios registruota buveinė yra Bonoje, Vokietijoje, ir jos antrinės bei susijusios bendrovės.
- 1.7 **Geriausia sektoriaus praktika** – tokio lygio įgūdžių, kruopštumo, apdairumo ir įžvalgumo užtikrinimas, kokio pagrįstai būtų galima tikėtis iš atitinkamo sektoriaus rinkos lyderio (Tiekėjo, Prekių ir (arba) Paslaugų atžvilgiu).
- 1.8 **Nenugalimos jėgos (*force majeure*) įvykis** – bet koks įvykis, kurio Šalys pagrįstai negali kontroliuoti, įskaitant, be kita ko, bet kokią stichinę nelaimę, gaisrą, potvynį, sprogimą, žemės drebėjimą, karą ar kitus karinius veiksmus, elektros tiekimo nutrūkimą, pilietinius neramumus, teroristinį išpuolį ar sukilimą, bet neįtraukiant tokių įvykių pasekmių, kurių Tiekėjas galėjo išvengti įgyvendinės pagrįstą veiklos tęstinumo planą, ir neįtraukiant trečiosios šalies įsipareigojimų Tiekėjui nevykdymo.
- 1.9 **Bendroji sutartis** – kai taikoma, atskira rašytinė sutartis, kurią sudaro DPDHL ir Tiekėjo sutartos ir pasirašytos taisyklės ir sąlygos, ir į kurios apimtį patenka Prekės ir (arba) Paslaugos, arba kurią Pirkimo užsakyme nurodo DPDHL.
- 1.10 **Prekės** – prekės (jei tokių yra), kurių DPDHL reikia arba kurias DPDHL užsako iš Sutartyje nurodyto Tiekėjo.
- 1.11 **Šalis** – DPDHL arba Tiekėjas, priklausomai nuo konteksto, o **Šalys** – DPDHL ir Tiekėjas kartu.
- 1.12 **Personalas** – Tiekėjo personalas, konsultantai, darbuotojai, atstovai, kitas personalas ar trečiosios šalys (laikini ar nuolatiniai), kuriems pavestos bet kokios užduotys, susijusios su Tiekėjo tiekiamomis Prekėmis ir (arba) teikiamomis Paslaugomis.
- 1.13 **Pirkimo užsakymas (-i)** – DPDHL Tiekėjui pateiktas pirkimo užsakymas, kuriame nurodomos reikalingos Prekės ir (arba) Paslaugos, ir kuriam gali būti priskirtas oficialus numeris, naudojantis DPDHL pirkimo užsakymų sistema.
- 1.14 **Pirkimo užsakymo numeris** – DPDHL pirkimo užsakymo numeris, nurodytas Pirkimo užsakyme.
- 1.15 **Paslaugos** – paslaugos (jei tokių yra), kurių DPDHL reikia arba kurias DPDHL užsako iš Sutartyje nurodyto Tiekėjo.
- 1.16 **Specifikacija (-os)** – aprašai, instrukcijos, dokumentai, planai, brėžiniai, iliustracijos, techniniai duomenys, eksploataciniai arba kiti panašūs reikalavimai, susiję su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis, dėl kurių Šalys susitarė ir kurios nurodytos Sutartyje.
- 1.17 **Sistemos** – Šalies informacinių technologijų ir ryšių sistema, įskaitant tinklus, techninę įrangą, programinę įrangą ir sąsajas, priklausanti tai Šaliai ar jos atstovams ar rangovams arba jų naudojama.
- 1.18 **Tiekėjas** – su DPDHL sutartį sudaręs partneris, nurodytas Pirkimo Užsakyme.
- 1.19 **Taisyklės ir sąlygos** – šiame dokumente išdėstytos taisyklės ir sąlygos.

## **2 Pirkimo sutartis**

- 2.1 Jei taikoma Bendroji sutartis, tiekiant Prekes ir (arba) teikiant Paslaugas Bendrosios sutarties sąlygos yra viršesnės už šias Taisykles ir sąlygas.
- 2.2 Pirkimo užsakymo pateikimas reiškia DPDHL sutikimą įsigyti Prekes ir (arba) Paslaugas už Pirkimo užsakyme nurodytą kainą, Sutarties sąlygomis.
- 2.3 Remiantis 2.1 punktu, šios Taisyklės ir sąlygos yra taikytinos Sutarčiai, neatsižvelgiant į jokiais kitais taisyklės ir sąlygas, kurias Tiekėjas siekia nustatyti ar įtraukti, arba kurios kyla iš teisės aktų, prekybos papročių, praktikos ar tarp šalių susiklosčiusių santykių.
- 2.4 Joks Sutarties sąlygų, įskaitant Taisykles ir sąlygas, papildymas, pakeitimas, pašalinimas ar mėginimas pašalinti nėra privalomas, nebent dėl jo aiškiai raštu susitarta su tinkamai įgaliotu DPDHL atstovu.
- 2.5 Nė viena Šalis neturi teisės remtis jokia sutartimi ar susitarimu, kurie nėra aiškiai įtraukti į Sutartį, ir negali būti daromi jokie to pakeitimai, nebent dėl jų raštu susitaria ir pasirašo tinkamai įgalioti abiejų Šalių atstovai.
- 2.6 Sutartis nesuteikia Tiekėjui jokių išimtinių teisių.

## **3 Kaina (-os)**

- 3.1 Kainos yra tokios, kaip dėl jų susitarta Tiekėjo ir DPDHL, ir turi būti aiškiai nurodytos Pirkimo užsakyme arba Šalys turi būti kitaip susitarusios dėl jų raštu, ir yra fiksuotos bei viską apimančios kainos. Nurodytos kainos apima visas išlaidas, patiriamas iki Sutarties įvykdymo (pvz., pakavimo, gabenimo, draudimo, muitinės formalumų atlikimo, įrengimo išlaidas, visus muitus ir mokesčius, kelionės ir apgyvendinimo bei biuro ir (arba) administracines išlaidas), ir visus bei bet kokius mokesčius, susijusius Prekėmis ir (arba) Paslaugomis. Kainos nurodomos be PVM, nebent Sutartyje būtų numatyta kitaip. DPDHL neturi mokėti jokių papildomų sumų, nebent dėl to būtų aiškiai susitarta raštu su tinkamai įgaliotu DPDHL atstovu.
- 3.2 Kaina išlieka tokia pati visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Tiekėjui neleidžiama kelti arba didinti kainos ar bet kokių kitų mokesčių be išankstinio rašytinio DPDHL sutikimo.
- 3.3 DPDHL turi teisę į bet kokią nuolaidą už greitai atliktą mokėjimą, pirkimą dideliais kiekiais, pirkimo apimtį ar pan., kurią tokiomis aplinkybėmis įprastai suteikia Tiekėjas, nebent Tiekėjas ir DPDHL raštu susitaria kitaip.

## **4 Specifikacija**

- 4.1 Tiekėjas garantuoja ir užtikrina, kad Prekių ir (arba) Paslaugų kokybė, kiekis ir aprašas atitiks Specifikacijas ir visas Sutarties nuostatas, jos bus tinkamos visiems DPDHL nurodytiems tikslams, neturės medžiagų ar darbo kokybės trūkumų; ir visais atžvilgiais atitiks visus Tiekėjo pateiktus ir DPDHL patvirtintus, arba DPDHL Tiekėjui pateiktus, pavyzdžius ar modelius. Be išankstinio rašytinio DPDHL sutikimo jokie Specifikacijų pakeitimai negalimi.
- 4.2 Nepažeidžiant pirmiau išdėstytų nuostatų, Tiekėjas sutinka tiekti Prekes ir (arba) teikti Paslaugas bent jau laikydamasis Geriausios sektoriaus praktikos, profesionaliai, greitai ir pakankamai atidžiai bei rūpestingai, pasitelkdamas tinkamai patikrintą, kvalifikuotą ir parengtą personalą.
- 4.3 Tiekėjas garantuoja ir užtikrina, kad Prekės ir (arba) Paslaugos visada atitiks visus taikytinus teisės aktus, administracines normas, nutarimus ir reglamentus, įskaitant, be apribojimų, susijusius su Prekių saugumu, aplinkos apsauga, higiena ir pavojingomis medžiagomis, gamyba, ženklinimu, pakuotėmis, laikymu, tvarkymu ir pristatymu ar Paslaugų teikimu, taip pat ir galiojančius tiekimo ir teikimo šalyje (arba kaip Tiekėjui nurodo DPDHL), ir bet koku atveju pats Tiekėjas jų laikysis.
- 4.4 Tiekėjas garantuoja ir užtikrina, kad turi ir išlaikys visas būtinas licencijas ir sertifikatus, reikalingus Prekėms tiekti ir (arba) Paslaugoms teikti, ir kad DPDHL prašymu pateiks tokių licencijų ir sertifikatų kopijas.

## **5 Patikrinimai ir bandymai**

- 5.1 Tiekėjas visais atvejais leidžia DPDHL, pateiktus prašymą ir prieš išsiuntimą, bet kuriuo gamybos, apdorojimo ar saugojimo metu patikrinti bei išbandyti Prekes ir patikrinti Paslaugų teikimą Tiekėjo ar bet kurios trečiosios šalies patalpose. Tiekėjas suteikia arba pasirūpina visomis priemonėmis ir patalpomis, kurių pagrįstai gali reikėti DPDHL tokiems patikrinimams ir bandymams atlikti. DPDHL prašymu, Tiekėjas pateikia patvirtintas atitinkamo bandymo dokumentų kopijas.
- 5.2 Jei po tokio patikrinimo ir (arba) bandymo DPDHL mano, kad Prekės ir (arba) Paslaugos neatitinka Sutarties, arba yra mažai tikėtina, kad ją atitiks pasibaigus gamybos ar apdorojimo procesui, DPDHL apie tai informuoja Tiekėją. Tiekėjas nedelsdamas imasi būtinų veiksmų, kad užtikrintų visišką Sutarties reikalavimų laikymąsi per DPDHL priimtina laikotarpį ir be jokių papildomų išlaidų DPDHL. DPDHL pasilieka teisę naudotis visomis teisių gynimo

priemonėmis, kurias suteikia Sutartis ar teisės aktai, ir šio punkto nuostatos jokiomis aplinkybėmis nereiškia jų atsisakymo.

- 5.3 Tiekėjas, gavęs DPDHL prašymą, pateikia įrodymus ir (arba) informaciją apie Prekes, kurių gali prašyti DPDHL (įskaitant Prekių ir (arba) jų dalių, ir (arba) jų gamybai panaudotų žaliavų dabartinę buvimo vietą, gamybos sąlygas, kilmės vietą ir (arba) jų sudėtį.
- 5.4 Toks DPDHL patikrinimas ar bandymas arba teisė juos atlikti nereiškia, kad DPDHL priima ar patvirtina Prekes ir (arba) Paslaugas.

## 6 Pristatymas ir pakuotė

- 6.1 Prekės pristatomos ir Paslaugos suteikiamos DPDHL pristatymo adresu, nurodytu Pirkimo užsakyme, iki iš anksto sutartos (-ų) datos (-ų), įprastomis DPDHL darbo valandomis. Visus muitus, rinkliavas ir pristatymo mokesčius apmoka Tiekėjas.
- 6.2 Tuo atveju, jei dėl konkrečios pristatymo ar įvykdymo datos (-ų) nėra susitarta, Tiekėjas tinkamai ir laiku raštu informuoja DPDHL apie siūlomą (-as) datą (-as), kad DPDHL ją (-as) patvirtintų.
- 6.3 DPDHL turi teisę atidėti pristatymo ar įvykdymo datą be jokių papildomų išlaidų DPDHL. Dėl bet kurio Tiekėjo prašomo pristatymo ir (arba) įvykdymo termino pratęsimo, DPDHL ir Tiekėjas turi kiekvienu konkrečiu atveju atskirai, aiškiai ir iš anksto susitarti raštu. Atidėjus Prekių pristatymo terminą, Tiekėjas tokiu atveju turi saugoti Prekes tinkamoje, atpažįstamoje pakuotėje, atskiroje, saugioje vietoje ir apdraudžia Prekes tinkamu draudimu. Bet koks toks termino pratęsimas yra susijęs tik su atitinkamu konkrečiu pratęsimu, ir nelaikomas Sutartyje numatytų DPDHL teisių, susijusių su pristatymu ir (arba) įvykdymu naujai sutartą (-omis) pristatymo ir (arba) įvykdymo datą (-omis), atsisakymu.
- 6.4 Prekių pristatymo ir (arba) Paslaugų suteikimo terminas pripažįstamas esmine Sutarties sąlyga, įskaitant ir tuos atvejus, kai terminas pratęsiamas remiantis 6.3 punktu.
- 6.5 Atsakius Sutarties neatitinkančio Prekių pristatymo, Tiekėjui tenka jų grąžinimo išlaidos ir susijusi rizika. Jei reikalavimų neatitinka Paslaugos, Tiekėjui tenka tinkamo pakartotinio įvykdymo išlaidos.
- 6.6 Visuose dokumentuose, įskaitant korespondenciją, turi būti nurodytas Pirkimo užsakymo numeris (ir, jei taikytina, Sutarties numeris) ir teisingas pristatymo ar Paslaugų teikimo adresas. Prie visų Prekių, išsiųstų teisingu pristatymo adresu, turi būti pridėdama važtaraštis, kuriame nurodoma Pirkimo užsakymo data, Pirkimo užsakymo numeris, Prekių rūšis ir kiekis (įskaitant Prekių kodo numerį (jei taikytina)), specialios sandėliavimo instrukcijos (jei tokių yra) ir, jei Prekės pristatomos dalimis, dar nepristatytų Prekių likutis. Tiekėjas taip pat pristatymo metu pateikia DPDHL visą susijusią informaciją, įskaitant informaciją apie pakuotę, naudojimą, tinkamumo naudoti terminą, ir visą kitą reikalingą ar būtina informaciją ar instrukcijas. Ant Prekių ir pakuočių turi būti aiškiai matomi įspėjimai, nurodantys visus su Prekėmis susijusius pavojus ir (arba) išpakavimo būdą. Prekių, prie kurių nepridėtas važtaraštis su reikalaujama informacija, galima atsisakyti be jokių sankcijų taikymo DPDHL.
- 6.7 Tiekėjas laiku pateikia DPDHL bet kokias instrukcijas ar informaciją, reikalingą tam, kad DPDHL galėtų priimti pristatytas Prekes ir (arba) teikiamas Paslaugas. Nepateikus tokių instrukcijų ar informacijos, DPDHL turi teisę atsisakyti tokių Prekių ir (arba) Paslaugų teikimo be jokių sankcijų taikymo DPDHL.
- 6.8 Jei kokios nors Prekės tiekiamos ir (arba) Paslaugos teikiamos nesilaikant Sutarties, DPDHL turi teisę atsisakyti bet kokių tokių Prekių ir (arba) Paslaugų remiantis Sutartimi. Tokiomis aplinkybėmis, be jokių papildomų išlaidų DPDHL, DPDHL turi teisę imtis vieno ar daugiau iš toliau nurodytų veiksmų (DPDHL nuožiūra):
  - 6.8.1 reikalauti, kad Tiekėjas ištaisytų atitinkamų Prekių trūkumus arba jas pakeistų, arba iš naujo suteiktų Paslaugas, kad būtų užtikrintas visiškas Sutarties laikymasis;
  - 6.8.2 iškart po pranešimo atšaukti Pirkimo užsakymą ir (arba) nutraukti Sutartį ir reikalauti grąžinti visas sumas, kurias DPDHL sumokėjo Tiekėjui pagal Pirkimo užsakymą, bei padengti visus patirtus nuostolius ir papildomas išlaidas;
  - 6.8.3 pasinaudoti kitomis savo teisėmis ir teisių gynimo priemonėmis pagal 13.
- 6.9 Tiekėjas privalo tinkamai supakuoti Prekes, kad būtų užtikrintas jų saugus gabenimas ir gavimas DPDHL pristatymo vietoje.
- 6.10 DPDHL neprivalo grąžinti Tiekėjui jokių pakavimo medžiagų, nepriklausomai nuo to, ar DPDHL priima Prekes, tačiau DPDHL savo pasirinkimu gali reikalauti, kad Tiekėjas atsiimtų pakavimo medžiagas Tiekėjo sąskaita. DPDHL neprivalo apmokėti pakavimo medžiagų, įskaitant padėklus, išlaidų, nebent dėl to iš anksto būtų aiškiai susitarta su DPDHL.

- 6.1.1 Tiekėjas suteikia DPDHL visą svarbią informaciją, kad abi Šalys galėtų vykdyti savo pareigas, numatytas taikytinuose teisės aktuose, susijusias su pakuočių atliekų perdirbimu ir panaudojimu, ir, jei prašoma, bendradarbiauja ir tariasi su DPDHL, siekiant sumažinti perteklinių, nereikalingų ir neekonomiškų pakuočių poreikį.

## **7 Nuosavybės teisė ir rizika (Prekės)**

- 7.1 Nuosavybės teisė į Prekes pereina DPDHL, kai jos pristatomos ir priimamos DPDHL pagal šias Taisykles ir sąlygas, nebent prieš pristatant Prekes atliekami avansiniai arba tarpiniai mokėjimai; tokiu atveju nuosavybės teisė pereina DPDHL atlikus mokėjimą. Jei mokėjimas atliekamas prieš pristatymą, Prekės atskirai ir saugiai sandėliuojamos ir turi būti aiškiai pažymėtos bei identifikuotinos kaip DPDHL nuosavybė. Tiekėjas imasi visų reikiamų priemonių, kad būtų užtikrintas patikimas jų laikymas ir kad Prekėms nebūtų taikomi jokie mokėjimai, areštas, sulaikymas ar bet kokie kiti panašūs apsunkinimai, taip pat bet kokiomis tokiomis aplinkybėmis pasirūpina, kad DPDHL būtų visiškai ir veiksmingai atlyginti nuostoliai. Kiekvienu atveju nuosavybės teisės perėjimas nepanaikina atsisakymo teisės, kuri gali būti suteikta DPDHL arba kurią DPDHL turi arba gali turėti pagal Sutartį ar taikytinus teisės aktus.
- 7.2 Sumokėjus kai kurias ar visas Tiekėjui mokėtinas sumas ir apmokėjus Prekes (ar kai kurias iš jų), kurioms taikomas bet koks mokėjimas, areštas, sulaikymas ar bet koks kitas panašus apsunkinimas, Tiekėjas pripažįsta, kad visos tokiu atveju sumokėtos sumos turi būti Tiekėjo nedelsiant atlyginamos DPDHL.
- 7.3 Tiekiamų Prekių sugadinimo ar praradimo rizika pereina DPDHL tik po to, kai jos pristatomos ir priimamos pagal Sutartį, ir, kol įvyksta Prekių pristatymas, su jomis susijusi rizika tenka Tiekėjui.
- 7.4 Tiekėjui prisiimant riziką ir iki tinkamo pristatymo užbaigimo, Tiekėjas turi apdrausti Prekes nuo visų jų sugadinimo ar praradimo rizikų visa jų pakeitimo verte, o tuo atveju, jei mokėjimas atliktas ir nuosavybės teisė į jas perėjo DPDHL, Tiekėjas kompensuoja DPDHL visus nuostolius ir galinčią atsirasti tiesioginę ar netiesioginę žalą.

## **8 Atsisakymas**

- 8.1 Nepažeidžiant DPDHL teisių pagal 13 punktą, DPDHL gali bet kuriuo metu atsisakyti Prekių ir (arba) Paslaugų, jei Tiekėjas nevykdo savo pareigų pagal Sutartį, ir taip pat gali atsisakyti priimti bet kokias pristatytas Prekes, kurios yra žemesnės kokybės, turi trūkumų, neatitinka Specifikacijos ar kitaip yra netinkamos nurodytam tikslui. Tokia atsisakymo teisė taikoma visai Prekių siuntai ar bet kuriai jos daliai, ir visai ar daliai Paslaugų. Siekiant išvengti abejonių, DPDHL gali atsisakyti visos siuntos ir (arba) Paslaugų, jei nustato, kad kuri nors tos siuntos ir (arba) Paslaugų dalis yra netinkama. Be to, jokia nuostata neįpareigoja DPDHL priimti, saugoti ar mokėti už Prekes ir (arba) Paslaugas, kurios viršija Prekių ir (arba) Paslaugų, kurios turi būti tiekiamos ir teikiamos pagal Sutartį, kiekį ar apimtį.
- 8.2 Jei DPDHL dėl kokių nors priežasčių atsisakė Prekių, nuosavybės teisė į atsisakytas Prekes ir su jomis susijusi rizika vėl pereina Tiekėjui.
- 8.3 Atitinkamam Prekių ir (arba) Paslaugų gavėjui suteikiamas pagrįstas laikotarpis Prekėms ir (arba) Paslaugoms patikrinti ir jas priimti arba jų atsisakyti. DPDHL nėra laikomas priėmusiu Prekes, kol DPDHL nebuvo suteikta pakankamai laiko jas patikrinti po jų pristatymo, arba jeigu vėliau, per pagrįstą laikotarpį, paaiškėjo koks nors paslėptas Prekių trūkumas. Priėmimo laikotarpiai automatiškai pratęsimi tokiame laikotarpiu, kurį atitinkamas Prekių ir (arba) Paslaugų gavėjas negavo visos su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis susijusios medžiagos ar dokumentų, arba per kurį buvo šalinami arba mėginama pašalinti Prekių ir (arba) Paslaugų defektus ar trūkumus.
- 8.4 Visas Prekes, kurių atsisakė DPDHL pagal šį punktą, Tiekėjas nedelsdamas surenka savo sąskaita ir rizika, laikydamasis pagrįstų DPDHL nurodymų.

## **9 Sąskaitos faktūros ir mokėjimo sąlygos**

- 9.1 Tiekėjas turi teisę išrašyti sąskaitą faktūrą DPDHL tik po tinkamo Prekių pristatymo ir (arba) Paslaugų suteikimo, nebent su DPDHL raštu susitarta kitaip.
- 9.2 Visas sąskaitas faktūras Tiekėjas pateikia DPDHL, griežtai laikydamasis toliau pateikiamų nuostatų:
- 9.2.1 Visose pateikiamose sąskaitose faktūrose turi būti nurodyta tokia teisinga informacija:
- (i) oficialus Tiekėjo bendrovės pavadinimas, registracijos numeris, adresas, telefono numeris, fakso numeris ir el. pašto adresas (pinigų pervedimo patvirtinimai bus siunčiami šiuo el. pašto adresu);
  - (ii) tikslus DPDHL tarnybos, kuriai skirtos pristatomos Prekės ar teikiamos Paslaugos, adresas, įskaitant bendrovės pavadinimą, bendrovės registracijos numerį ir pašto kodą (DPDHL sąnaudų centras ir paskirtis);
  - (iii) sąskaitos faktūros numeris;
  - (iv) sąskaitos faktūros data;

- (v) sąskaitos numeris – Tiekėjui nurodytas DPDHL sąskaitos numeris;
- (vi) asmens, DPDHL veiklos vykdymo vietoje užsakiusio Prekes ar Paslaugas, vardas ir pavardė;
- (vii) pirkimo būdas (Pirkimo užsakymo numeris, paslaugos užsakymas, kortelė, transportavimo nuoroda, darbų užsakymas, kt.);
- (viii) teikiamų Prekių ar teikiamų Paslaugų aprašymas;
- (ix) grynoji vertė;
- (x) PVM vertė;
- (xi) bendra vertė;
- (xii) PVM numeris;
- (xiii) banko duomenys, kiek nebuvo pateikti anksčiau (IBAN / Swift formatu, tarptautinio verslo atveju);
- (xiv) kita informacija, kurios reikalaujama pagal taikytiną teisę.

9.2.2 Mokėjimas atliekamas tik gavus teisingą sąskaitą faktūrą.

9.2.3 Tiekėjas visas sąskaitas faktūras turi pateikti per šešis (6) mėnesius nuo tos dienos, kai DPDHL gavo arba jos vardu buvo gautos tinkamos Prekės ir (arba) Paslaugos, ir išsiųsti sąskaitą faktūrą tinkamu adresu, nurodytu Pirkimo užsakyme. Tiekėjui per šešis (6) mėnesius nepateikus sąskaitų faktūrų pagal šį 9.2 punktą, yra laikoma, kiek tai leidžia taikytina teisė, kad Tiekėjas atsisako savo teisės gauti apmokėjimą iš DPDHL už tokių Prekių tiekimą ir (arba) Paslaugų teikimą.

- 9.3 Jei Prekės ir (arba) Paslaugos tinkamai gautos ir patvirtintos, sąskaitos faktūros turi būti apmokamos per šešiasdešimt (60) dienų nuo tada, kai DPDHL gauna teisingą sąskaitą faktūrą (nebent taikytina teisė numato trumpesnį apmokėjimo terminą). Mokėjimas atliekamas valiuta, nurodyta Pirkimo užsakyme.
- 9.4 Gavęs DPDHL prašymą, Tiekėjas įsipareigoja pateikti DPDHL sąskaitas faktūras elektroniniu būdu be jokių papildomų išlaidų DPDHL, per paslaugas DPDHL teikiančią trečiąją šalį. Tiekėjas turi laikytis DPDHL el. sąskaitų faktūrų išrašymo reikalavimų. Todėl Tiekėjas turi atskirai sudaryti atitinkamą nulinės kainos sutartį su šias paslaugas teikiančia trečiąja šalimi.
- 9.5 DPDHL turi teisę įskaityti bet kurią DPDHL Tiekėjui mokėtiną į sumą, kurią Tiekėjas turi sumokėti DPDHL, ir sulaukyti mokėjimą (nesvarbu, ar ji mokėtina pagal Sutartį ir (ar) pagal bet kokį kitą susitarimą) už nepristatytas Prekes ir (arba) nesuteiktas Paslaugas pagal Sutartį. Tiekėjas neturi teisės įskaityti DPDHL gautinų sumų be išankstinio rašytinio DPDHL sutikimo.
- 9.6 Esant poreikiui, kiekvienoje sąskaitoje faktūroje pagal atitinkamus įstatymus ir kitus teisės aktus turi būti nurodomi pridėtinės vertės mokesčiai ir bet kokie kiti mokesčiai, rinkliavos ar mokėjimai, kartkartėmis nustatomi bet kurios vyriausybės ar kitos institucijos (ir visi susiję pridėtinės vertės mokesčio numeriai bei išsami informacija).
- 9.7 Audito tikslais DPDHL gali paprašyti elektroninių pasirinktų sąskaitų faktūrų kopijų, kurios turėtų būti išsiųstos per 24 valandas nuo prašymo pateikimo. Tiekėjas tvarko išsamius ir tikslius duomenis bei dokumentus, patvirtinančius bet kurioje sąskaitoje faktūroje nurodytas sumas. Šie duomenys turi būti pateikiami DPDHL paprašius. Be to, su DPDHL susiję duomenys turi būti prieinami audito tikslais vienerius (1) metus po Sutarties įvykdymo arba (jei tai įvyksta vėliau) galiojimo pasibaigimo ar nutraukimo.
- 9.8 Jei DPDHL ginčija bet kokią sąskaitoje faktūroje nurodytą sumą, laikydamasi taikytinos teisės, ji gali sulaukyti visą pagal tą sąskaitą faktūrą mokėtiną sumą, ir apie tokią ginčijimą raštu praneša Tiekėjui, pateikdama išsamią informaciją apie ginčijimą ir faktinę sumą, kurios, remiantis *bona fide* principu, ji neprivalo mokėti.
- 9.9 Jei, nepaisant šio punkto nuostatų, Tiekėjas imasi kokių nors priemonių išsiieškoti sumas ar mokėjimus, kurie, jo manymu, turi būti jam sumokėti (įskaitant teismo proceso inicijavimą), nesilaikydamas griežtai Sutarties reikalavimų, tokiu atveju Tiekėjas yra atsakingas už ir turi atlyginti bet kokius DPDHL ar jos vardu patirtus bet kokio pobūdžio nuostolius, išlaidas ar žalą (įskaitant mokesčius už teises paslaugas ir mokesčiui teismui).
- 9.10 DPDHL atliktas mokėjimas jokiū būdu nereiškia teisių atsisakymo. Jei Tiekėjas išrašė sąskaitą faktūrą už sumas, už kurias jis neturėjo teisės to daryti pagal Sutartį, Tiekėjas privalo nedelsdamas informuoti DPDHL ir grąžinti DPDHL (bet kuriuo atveju iškart, kai pareikalaujama) visas tokias sumokėtas sumas, nebent susitarta kitaip.
- 9.11 Sąskaitos faktūros apmokamos elektroniniu pavedimu į Tiekėjo raštu nurodytą sąskaitą ir Pirkimo užsakyme sutarta valiuta.
- 9.12 Tiekėjas turi pateikti tikslus banko sąskaitos duomenis, kad DPDHL galėtų atlikti mokėjimus, ir informuoti DPDHL apie visus vėlesnius savo banko duomenų pasikeitimus. Tiekėjas pripažįsta, kad nepateikus tikslių banko duomenų mokėjimai gali vėluoti. Jei pagal vietos teisės aktus DPDHL turi sumokėti muitus ir mokesčius Tiekėjo vardu, ji

įgaliojama Tiekėjo tai padaryti, ir susigrąžina tokias sumas iš Tiekėjo tiesiogiai arba įskaitydama į Tiekėjo sąskaitą faktūrą.

## 10 Garantijos ir įsipareigojimai atlyginti žalą

- 10.1 Tiekėjas prisiima atsakomybę už, ir pareikalavus kompensuoja bei atlygina DPDHL išlaidas dėl visų pretenzijų, ieškinių, įsipareigojimų, nuostolių, žalos, sužalojimų, sąnaudų ir išlaidų (įskaitant išlaidas už teisinę paslaugą), kurias patiria ar patyrė DPDHL ar bet kuri DPDHL grupės narė ar DPDHL atstovas, darbuotojas, įgaliotinis, rangovas ar subrangovas, ir kurios tiesiogiai ar netiesiogiai kyla iš, arba yra susijusios su, Tiekėjo Sutarties vykdymu, įskaitant bet kokius nuostolius ar išlaidas, atsirandančias dėl bet kurios trečiosios šalies reikalavimo, pretenzijos ar ieškinio (įskaitant bet kokį ieškinį, susijusį su trečiosios šalies teisių pažeidimu) ir (arba) bet kokio Tiekėjo ar Tiekėjo Personalo klaidinančios informacijos pateikimo, nerūpestingumo, apgaulės, netinkamo elgesio ar įstatymais nustatytų pareigų nevykdymo, visų pirma atsirandančias dėl:
- 10.1.1 bet kokių Tiekėjo garantijų ar įsipareigojimų, susijusių su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis, pažeidimo;
  - 10.1.2 bet kokios pretenzijos, kurioje nurodoma, kad Prekės ir (arba) Paslaugos pažeidžia, arba jų naudojimas ar pardavimas pažeidžia, bet kurio kito asmens teises į patentą, autoriaus teises, dizaino teises, prekių ženklus ar kitas intelektinės nuosavybės teises;
  - 10.1.3 bet kokio Tiekėjo ar jo Personalo veikimo ar neveikimo tiekiant, pristatant ir įrengiant Prekes;
  - 10.1.4 bet kokio Tiekėjo ar jo Personalo veikimo ar neveikimo, susijusio su Paslaugų teikimu; ir
  - 10.1.5 bet kokio sužalojimo ar kitų nuostolių, kuriuos patyrė DPDHL darbuotojas ar bet kuris kitas asmuo DPDHL patalpose, ir kurie atsirado dėl bet kokio Tiekėjo įsipareigojimų nevykdymo ar nerūpestingumo.
- 10.2 Tiekėjas turi laikytis Elgesio kodekso ir visų konkrečiai valstybei skirtų „DPDHL Group“ politikų (kartkartėmis atnaujinamų), kurias DPDHL pateikia Tiekėjui. Tiekėjas sutinka susipažinti su tokiomis politikomis, informuoti Personalą apie jų turinį ir tinkamai parengti Personalą. Tokių politikų sąlygos taikomos Tiekėjui atvykstant į ir (arba) lankantis bet kurioje DPDHL vietoje.
- 10.3 Tiekėjas užtikrina ir garantuoja, kad, tiekdamas DPDHL Prekes ir (arba) teikdamas Paslaugas:
- 10.3.1 vykdo ir vykdys visišką Tiekėjo Personalo įdarbinimo, vadovavimo jam, atlyginimų mokėjimo bei atleidimo kontrolę, ir tuo tikslu turi bei visą Sutarties galiojimo laikotarpį turės su visais Tiekėjo darbuotojais sudarytas galiojančias ir darbo įstatymus atitinkančias darbo sutartis;
  - 10.3.2 bus išimtinai atsakingas už visus klausimus, susijusius su atlyginimų ir darbo užmokesčio visam Tiekėjo Personalui mokėjimu, ir už tinkamą darbo, mokesčių ir socialinės apsaugos įstatymų, darbo leidimų taisyklių, reikalavimų dėl kompensacijų ir išmokų laikymąsi, įskaitant mokėtino darbo užmokesčio mokėjimą tinkamai ir laiku, ir bet kokių nusiskundimų nagrinėjimą pagal visus taikytinus įstatymus;
  - 10.3.3 prisiima visą atsakomybę už Tiekėjo Personalo veikimą ir neveikimą vykdant Tiekėjo įsipareigojimus DPDHL pagal Sutartį.
- 10.4 Darbo užmokesčio, darbo užmokesčio mokesčių, pelno mokesčių, socialinio draudimo įmokų ar darbuotojų draudimo įmokų nemokėjimas arba pavėluotas mokėjimas, išskaičiavimas ar pervedimas yra pagrįsta priežastis DPDHL nedelsiant raštu nutraukti sutartį.
- 10.5 Į Sutartį įtraukti pareiškimai, garantijos, žalos atlyginimo įsipareigojimai ir teisių gynimo būdai papildo kylančius iš teisės ar teisingumo principo (*equity*) (ir laikomus įtrauktais į Sutartį).
- 10.6 Nė viena Šalis neatsisako savo atsakomybės, jei tai daryti būtų neteisėta ar prieštarautų įstatymams.
- 10.7 Tiekėjas arba (a) pasirūpina, kad DPDHL galėtų naudotis bet kokiomis su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis susijusiomis garantijomis, kurias suteikė trečiosios šalies tiekėjas (-ai) (perleistomis arba tiesiogiai suteiktomis trečiosios šalies tiekėjo (-ų)), arba (b) suteikia DPDHL tokias pačias su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis susijusias garantijas, kurias Tiekėjui suteikė trečiosios šalies tiekėjas (-as).

## 11 Tiekėjo patikimumas

- 11.1 DPDHL pageidavimu, Tiekėjas savo sąskaita dalyvauja tikrinant jo paties ir (arba) jo Personalo patikimumą, įskaitant bet kokių papildomų patikrinimų atlikimą, arba neteistumo pažymų, kurių gali reikalauti DPDHL, gavimą.
- 11.2 Tiekėjas sutinka ir užtikrina, kad Sutarties vykdyme dalyvaujantis Personalas laikytųsi Elgesio kodekso.
- 11.3 Esant DPDHL prašymui, Tiekėjas pateikia atitinkamų darbuotojų, dalyvaujančių vykdant Sutartį, asmeninę informaciją, kiek tai leidžiama pagal taikomus (duomenų apsaugos) teisės aktus.

- 11.4 Esant DPDHL prašymui, Tiekėjas savo sąskaita pateikia naujausius paties Tiekėjo ir (arba) jo Personalo, dalyvaujančio vykdant sutartį, neteistumo pažymas (ar panašius oficialius dokumentus), kiek tai leidžiama pagal taikytinus teisės aktus. Jei reikalaujama tokios pažymos, ji turi būti pateikta prieš teikiant bet kokias Prekes ar Paslaugas pagal Sutartį.
- 11.5 Tiekėjas įsipareigoja pasitelkti tik profesionalų, apmokytą Personalą, turintį įgūdžių ir specialių žinių, reikalingų Sutarčiai įvykdyti.

## 12 Draudimas

Visą Sutarties galiojimo laikotarpį Tiekėjas privalo turėti galiojantį profesinės civilinės atsakomybės draudimą, atsakomybės už produktus draudimą ir privalomą civilinės atsakomybės draudimą gerą reputaciją turinčioje draudimo bendrovėje, kad padengtų savo įsipareigojimus, galinčius kilti pagal Sutartį arba dėl jos (ir turi darbdavių civilinės atsakomybės draudimą, privalomą pagal taikytiną teisę). Tiekėjas, gavęs DPDHL prašymą, pateikia tiek draudimo liudijimus, kuriuose nurodyta išsami draudimo informacija, tiek ir einamųjų metų įmokas už kiekvieną draudimą patvirtinančius dokumentus.

## 13 Sutarties nevykdymas

- 13.1 Jei Tiekėjas nevykdo Sutartyje numatytų savo įsipareigojimų (nepriklausomai nuo to, ar DPDHL priėmė Prekes ir (arba) Paslaugas, ar jų atsisakė), DPDHL gali nedelsdama imtis vieno ar daugiau iš toliau nurodomų veiksmų:
- 13.1.1 sustabdyti visų ar bet kurių Tiekėjo sąskaitų faktūrų apmokėjimą;
  - 13.1.2 reikalauti atlyginti nuostolius ir visas papildomas išlaidas, atsirandančius dėl bet kokių Sutartyje nustatytų reikalavimų nevykdymo;
  - 13.1.3 grąžinti defektų arba trūkumų turinčias Prekes Tiekėjo sąskaita ir rizika pagal 87.4 punkto nuostatas; tokiu atveju Tiekėjas grąžina visą Prekių įsigijimo kainą;
  - 13.1.4 grąžinti defektų arba trūkumų turinčias Prekes jiems ištaisyti arba Prekėms pakeisti (DPDHL nuožiūra) Tiekėjo sąskaita ir rizika pagal 6.8 punktą; toks ištaisymas arba Prekių pakeitimas turi būti atliktas per septynias (7) dienas nuo pranešimo Tiekėjui dienos;
  - 13.1.5 reikalauti ištaisyti bet kokias defektų arba trūkumų turinčias Prekes Tiekėjo sąskaita;
  - 13.1.6 reikalauti iš naujo suteikti bet kokias trūkumų turinčias Paslaugas Tiekėjo sąskaita;
  - 13.1.7 pakeisti defektų arba trūkumų turinčias Prekes ir (arba) Paslaugas lygiavertėmis Prekėmis ir (arba) Paslaugomis, įsigytais iš kito šaltinio. Bet kokias papildomas išlaidas, patiriamas DPDHL įsigyjant tokias Prekes ir (arba) Paslaugas iš alternatyvių šaltinių, padengia Tiekėjas; ir
  - 13.1.8 nutraukti Sutartį pagal 16 punktą.
- 13.2 Teisių gynimo priemonės, išvardytos 13.1 punkte, nedaro poveikio jokioms kitoms teisėms ar teisių gynimo priemonėms, kuriomis DPDHL gali turėti teisę naudotis.
- 13.3 DPDHL nėra atsakinga Tiekėjui ir neatsako už jokių Prekių nepristatymą ar Paslaugų nesuteikimą, atsiradusį dėl Tiekėjo sistemų trūkumų, gedimų ar netinkamumo. Tiekėjas atlygina DPDHL visus nuostolius, įsipareigojimus ir papildomas sąnaudas ar išlaidas, patirtas DPDHL dėl bet kokių Tiekėjo sistemų gedimų ir (arba) trūkumų, ar iš jų į DPDHL sistemas perduoto viruso.

## 14 Pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisės

- 14.1 Tiekėjas užtikrina, kad trečiosioms šalims nepriklausytų jokios pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisės į pristatomas Prekes ir (arba) teikiamas Paslaugas, arba kad būtų gautos reikiamos licencijos. Tiekėjas informuoja DPDHL ir atlygina DPDHL dėl visų ir bet kokių pretenzijų, ieškinių, įsipareigojimų, nuostolių, žalos, sužalojimų patirtas, kitas sąnaudas ir išlaidas (įskaitant išlaidas už teises paslaugas), atsirandančias dėl bet kokių ieškinių ar tariamų pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisių pažeidimų, ir savo sąskaita gina arba (DPDHL pasirinkimu) padeda gintis bet kuriuose teisminiuose procesuose, kuriuos prieš DPDHL gali inicijuoti bet kuri trečioji šalis dėl naudojimosi Prekėmis ir (arba) Paslaugomis.
- 14.2 Visos pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisės, atsirandančios vykdant Sutartį, suteikiamos ir neatšaukiamai priklauso DPDHL. Tiekėjas sutinka, kad visos tokios pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisės iškart po tokių pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisių atsiradimo suteikiamos išimtinai DPDHL ir yra visiškai neatšaukiamos. Tiekėjas sutinka atlikti visus veiksmus ir parengti visus dokumentus, reikalingus šio 14.2 punkto nuostatoms įgyvendinti.
- 14.3 Jei Prekių tiekimas ir (arba) Paslaugų teikimas susijęs su Tiekėjo ar jo licencijos davėjų turimų pramoninių ir intelektinės nuosavybės teisių ir (arba) kitų (panašių) teisių suteikimu, Tiekėjas šiuo suteikia DPDHL neatlygintą,

neišimtinę, galiojančią visame pasaulyje, neribotą, perleidžiamą, neatšaukiamą, nuolatinę tokių pramoninės ir intelektualinės nuosavybės teisių (sub)licenciją, suteikiančią teisę gauti ir naudotis Prekėmis ir (arba) Paslaugomis.

- 14.4 Tiekėjas negali naudoti DPDHL ar jos klientų intelektualinės nuosavybės (pavadinimo, logotipo, prekių ženklo ar bet kokios kitos nuosavybės teise saugomos informacijos) jokiais tikslais, įskaitant, be kita ko, bet kokią reklamos ar viešinimo tikslais, nesant aiškaus išankstinio rašytinio DPDHL sutikimo.

## 15 Perleidimas ir subanga

- 15.1 Tiekėjas be išankstinio rašytinio DPDHL sutikimo negali perleisti, įkeisti, apmokestinti, susitarti dėl subrangos, deleguoti, sukurti patikėjimo teises ar bet koku kitu būdu disponuoti savo teisėmis ir įsipareigojimais pagal Sutartį, laikydamasis sutarčių ir (arba) nuosavybės ar teisingumo (*equity*) teisės. DPDHL bet kuriuo metu gali perleisti, įkeisti, apmokestinti, susitarti dėl subrangos, deleguoti, sukurti patikėjimo teises ar bet koku kitu būdu disponuoti savo teisėmis ir įsipareigojimais pagal Sutartį, laikydamasis sutarčių ir (arba) nuosavybės ar teisingumo (*equity*) teisės.
- 15.2 Tiekėjas su bet kokiais savo įsipareigojimais pagal Sutartį susijusias subrangos sutartis gali sudaryti tik gavęs išankstinį rašytinį DPDHL sutikimą. Bet koks DPDHL duotas sutikimas neatleidžia Tiekėjo nuo jo įsipareigojimų bei prievolių, ir Tiekėjui tenka pagrindinė atsakomybė už jų vykdymą. Tiekėjas užtikrina, kad subrangovai būtų atsakingai parinkti ir prižiūrimi, kiekvienas subrangovas būtų kompetentingas, o Sutartis būtų tinkamai vykdoma vadovaujantis Geriausia sektoriaus praktika.

## 16 Sutarties nutraukimas

- 16.1 Nepažeidžiant jokių kitų teisių ar teisių gynimo priemonių, kuriomis pagal taikytinus įstatymus gali pasinaudoti Šalis, bet kuri Šalis turi teisę bet kuriuo metu nutraukti Sutartį arba visiškai ar iš dalies atšaukti bet kurį Pirkimo užsakymą, neužsitraukdama tuo jokios atsakomybės, nedelsiant pranešus raštu apie tai kitai Šaliai, jei:
- 16.1.1 kita Šalis sudaro bet kokius savanoriškus susitarimus su savo kreditoriais, arba (jei tai yra bendrovė) pavedama ją administruoti, arba ji yra likviduojama (išskyrus likvidavimą sujungimo ar mokumo atkūrimo tikslais), kiekvienu atveju pagal taikomus nemokumą reglamentuojančius teisės aktus;
  - 16.1.2 valdymą perima įkaito turėtojas arba paskiriamas kitos Šalies visų ar dalies įmonių, pajamų, nuosavybės ar turto likvidatorius, valdytojas, administratorius ar bankroto administratorius;
  - 16.1.3 kita Šalis nutraukia arba kyla pavojus, kad nutrauks savo veiklą;
  - 16.1.4 Nenugalimo jėgos (*force majeure*) įvykis, apie kurį pranešta pagal 17 punktą, trunka ilgiau nei 30 dienų.
- 16.2 16.1 punkte pateiktas aplinkybių sąrašas nėra išsamus ir esant kitoms panašioms ar analogiškomis aplinkybėms, kurios gali paveikti vieną iš Šalių, kita Šalis turi teisę nutraukti Sutartį arba atšaukti bet kurį Pirkimo užsakymą.
- 16.3 DPDHL gali bet kuriuo metu, prieš Tiekėjui pradėdant vykdyti Sutartį, nutraukti Sutartį arba atšaukti bet kurį Pirkimo užsakymą raštu pranešdama apie tai Tiekėjui ir neužsitraukdama jokios atsakomybės Tiekėjo atžvilgiu.
- 16.4 DPDHL gali bet kuriuo metu nutraukti Sutartį arba visiškai ar iš dalies atšaukti bet kurį Pirkimo užsakymą įprasta tvarka, apie tai įspėdama Tiekėją ne mažiau kaip prieš 30 dienų ir neužsitraukdama už tai jokios atsakomybės.
- 16.5 Nedarant poveikio jokioms kitoms teisėms ar teisių gynimo priemonėms, į kurias DPDHL gali turėti teisę pagal Sutartį arba taikytiną teisę, DPDHL pasilieka teisę bet kuriuo metu nedelsiant nutraukti Sutartį arba visiškai ar iš dalies atšaukti bet kurį Pirkimo užsakymą, apie tai raštu įspėdama Tiekėją ir neužsitraukdama už tai jokios atsakomybės:
- 16.5.1 jei Tiekėjas padaro esminį bet kurios iš Sutarties ar Pirkimo užsakymo sąlygų pažeidimą arba nuolat daro jų pažeidimus (nesvarbu, esminius ar ne);
  - 16.5.2 jei Tiekėjas padaro bet kokį Sutarties ar Pirkimo užsakymo pažeidimą, kuris nebuvo pašalintas DPDHL priimtinu būdu per 14 dienų nuo DPDHL pranešimo, kuriame reikalaujama ištaisyti tą pažeidimą;
  - 16.5.3 jei Tiekėjas nesilaikė Elgesio kodekso ar bet kurios kitos politikos, nurodytos 10.2 punkte, nuostatų;
  - 16.5.4 pasikeitus Tiekėjo valdymo ar nuosavybės teisei arba pardavus jo verslą ar verslo dalį trečiajai šaliai; ar
  - 16.5.5 DPDHL nustačius, kad reikšmingai pablogėjo Tiekėjo finansinė padėtis, ir tai gali turėti įtakos jo galimybėms vykdyti Sutartį.
- 16.6 Tiekėjas neturi teisės reikalauti žalos atlyginimo ar nuostolių kompensavimo, jei Sutartis nutraukiama esant aukščiau nurodytoms aplinkybėms. Tiekėjas nedelsdamas grąžina visas sumas, kurias avansu sumokėjo DPDHL už Sutarties nutraukimo dieną dar nepristatytas Prekes ir (arba) nesuteiktas Paslaugas.



- 16.7 DPDHL neatsako Tiekėjui, išskyrus už susijusių tinkamai pagal šią Sutartį atsiradusių mokesčių mokėjimą, ir jokiū būdu nėra atsakinga Tiekėjui už pelno praradimą (tiesioginį ar netiesioginį, faktinį ar numatomą) ar bet kokius netiesioginius ar pasekminius nuostolius.
- 16.8 Sutarties ar Pirkimo užsakymo pasibaigimas ar nutraukimas, nesvarbu, dėl kokių priežasčių, nedaro poveikio Šalių teisėms ir įsipareigojimams, atsiradusiems prieš pasibaigimą ar nutraukimą.
- 16.9 Sutarties nuostatos, aiškiai ar numanomai galiojančios po Sutarties galiojimo pasibaigimo ar jos nutraukimo, visų pirma nuostatos, susijusios su intelektinės nuosavybės teisėmis, konfidencialumu, duomenų apsauga, konkuravimu, žalos atlyginimu ir taikytina teise bei jurisdikcija, ir toliau turi būti vykdomos, nepaisant pasibaigimo ar nutraukimo.

## 17 Nenugalima jėga (*force majeure*)

- 17.1 Nė viena Šalis neatsako už vėlavimą arba įsipareigojimų pagal Sutartį nevykdymą, jei vėlavimas ar nevykdymas nulemtas Nenugalimos jėgos (*force majeure*) įvykiu.
- 17.2 Jei Tiekėjas negali vykdyti savo įsipareigojimų pagal Sutartį tiesiogiai dėl Nenugalimos jėgos (*force majeure*) įvykio, Tiekėjas turi raštu pranešti apie tai DPDHL, nurodydamas to priežastį; nuo tokio pranešimo pradedamos taikyti 17.1 punkto sąlygos.
- 17.3 Šalių įsipareigojimų vykdymas ir mokėjimai pagal Sutartį Nenugalimos jėgos (*force majeure*) įvykio laikotarpiu sustabdomi. Iškart po Nenugalimos jėgos (*force majeure*) įvykio pasibaigimo jo paveikta Šalis apie tai raštu praneša kitai Šaliai.
- 17.4 Tiekėjas viso Sutarties galiojimo laikotarpiu turi turėti parengęs nelaimių padarinių atitaisymo priemones, kurios turi būti pakankamos, kad būtų galima atnaujinti Prekių tiekimą ir visišką Paslaugų teikimą per laikotarpius, nustatytus nelaimių padarinių atitaisymo priemonių plane (kurio kopija paprašius pateikiama DPDHL).

## 18 Paskatinimai ir interesų konfliktai

- 18.1 Tiekėjas negali siūlyti nė vienam DPDHL darbuotojui ar jo atstovams jokių dovanų, atlygio, paskatinimo, privilegijų arba nuolaidų, susijusių su Sutarties ar bet kokių Pirkimo užsakymų, ar bet kurios kitos DPDHL ir Tiekėjo sutarties ar susitarimo, sudarymu ar vykdymu.
- 18.2 Tiekėjas turi pranešti DPDHL apie bet kokius ryšius su DPDHL darbuotojais, kurie gali būti įtraukti į konkursų, kuriuose parenkamas Tiekėjas, procedūras, ir visais atvejais turi pranešti DPDHL apie bet kokius interesų konfliktus su DPDHL. Nedelsiant nepranešus apie tokius ryšius ar interesų konfliktus, tai laikoma Tiekėjo įsipareigojimų pažeidimu.
- 18.3 Tiekėjas patvirtina, kad, jo žiniomis ir įsitikinimu, nei jis, nei su juo susiję asmenys (i) jokios jurisdikcijos teismo niekada nebuvo pripažinti atlikę kokius nors korupcinio pobūdžio (ar panašius) veiksmus, (ii) niekada nebuvo pripažinti dalyvavę kokioje nors korupcinio pobūdžio (ar panašioje) veikloje, ir (iii) niekada jokioje jurisdikcijoje nebuvo tiriami ar įtariami, kad atliko kokią nors korupcinio pobūdžio (ar panašią) veiklą.

## 19 Konfidencialumas

- 19.1 Tiekėjas užtikrina visos informacijos ir praktinės žinios, kurias jam atskleidė DPDHL (šiuo kontekste tai apima DPDHL subjektus, jų klientus ir tiekėjus) arba kurios yra kitaip susijusios su DPDHL (šiuo kontekste tai apima DPDHL subjektus, jų klientus ir tiekėjus) veikla, ir kurias Tiekėjas sužino vykdydamas Sutartį arba tiekdamas Prekes ir (arba) teikdamas Paslaugas, slaptumą ir konfidencialumą (ir pasirūpina, kad jo Personalas būtų atitinkamai įsipareigojęs), ir neatskleidžia jų jokiam asmeniui, išskyrus tuos atvejus, kai tinkamai įgaliotas DPDHL atstovas raštu suteikia aiškų leidimą atskleisti.
- 19.2 Nepažeidžiant aukščiau nurodyto 19.1 punkto, Tiekėjas šiuo įsipareigoja atskleisti iš DPDHL gautą konfidencialią informaciją ar praktines žinias tik tam Tiekėjo Personalui, kuriam pagrįstai reikia su jomis susipažinti bei naudoti siekiant vykdyti Sutartį, ir naudos tokią informaciją tik Sutarties tikslais.
- 19.3 Pasibaigus Sutarties galiojimo laikui arba ją nutraukus, Tiekėjas, laikydamasis teisinių pareigų dėl saugojimo, DPDHL prašymu turi grąžinti arba sunaikinti visus turimus, saugomus ar kontroliuojamus dokumentus, duomenis, informaciją ir kitą medžiagą, kurioje pateikta arba į kurią įtraukta bet kokia konfidenciali informacija ar praktinės žinios, susijusios su DPDHL (šiuo kontekste tai apima DPDHL subjektus, jų klientus ir tiekėjus) veikla.
- 19.4 Tiekėjas privalo užtikrinti, kad visos jo pasitelktos trečiosios šalys vykdydamos savo funkcijas laikytųsi Sutartyje numatytų konfidencialumo įsipareigojimų. DPDHL pateikus prašymą, Tiekėjas turi pateikti įrodymus, kad įvykdė šią pareigą.

- 19.5 Konfidencialumo įsipareigojimai, numatyti 19.1 punkte, netaikomi arba (atitinkamais atvejais) tampa nebetaikomi (arba, 19.5.2 punkto atveju, yra laikinai netaikomi, kol atskleidimas būtinas ir tik 19.5.2 punkto tikslais) informacijai ar praktinėms žinioms, kurios:
- 19.5.1 tuo metu, kai DPDHL jas atskleidė, jau buvo viešai prieinamos arba vėliau tapo viešai prieinamos ne dėl Tiekėjo padaryto Sutarties sąlygų pažeidimo atvejį; ar
- 19.5.2 jas reikalaujama atskleisti pagal taikytinus įstatymus ar kitus teisės aktus, arba pagal kompetentingos jurisdikcijos teismo arba vyriausybės departamento ar institucijos nurodymą su sąlyga, kad Tiekėjas prieš tokį atskleidimą informuos DPDHL apie nurodytą informacijos atskleidimo formą.
- 19.6 Tiekėjas negali viešai daryti jokių pareiškimų apie susitarimus, sudarytus Šalių; negali jokiū būdu viešinti Sutarties, bet kurio Pirkimo užsakymo ar kurios nors jų dalies; negali nurodyti savo atliekamų funkcijų pagal Sutartį ar bet kurį Pirkimo užsakymą jokiaje reklaminėje medžiagoje ar pristatymuose; negali naudoti DPDHL logotipų ar prekių ženklų be išankstinio rašytinio DPDHL sutikimo, kurį DPDHL savo nuožiūra gali atšaukti. Bet kokio išorinio trečiajam šaliai siunčiamo pranešimo, susijusio su Sutarties dalyku, tekstui reikalingas išankstinis rašytinis DPDHL pritarimas.

## **20 Kitos nuostatos**

- 20.1 Ši Sutartis yra visas Šalių sudarytas susitarimas ir pakeičia visus ankstesnius žodinius ar rašytinius tarpusavio susitarimus, sutartis ir kitus susitarimus, susijusius su Sutarties dalyku, kurie nėra įtraukti į Sutartį.
- 20.2 Sutarties galiojimo laikotarpiu DPDHL nepripažįsta jokių Sutarties, Specifikacijų, kainų, nuolaidų, kainos sumažinimų, apmokėjimo sąlygų ar kitų su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis susijusių pakeitimų, nebent šie pakeitimai yra aptarti ir dėl jų sutarta su DPDHL raštu.
- 20.3 Nė vienos iš Šalių nepasinaudojimas ar pavėluotas naudojimas teisėmis ar teisių gynimo priemonėmis pagal Sutartį negali būti suprantamas ar laikomas jų atsisakymu, taip pat pavienis ar dalinis pasinaudojimas teise ar teisių gynimo priemone neturi trukdyti toliau naudotis šia teise ar teisių gynimo priemone. Sutartyje numatytos teisės ir teisių gynimo priemonės yra kumuliatyvios ir neužkertama kelio naudojimuisi bet kokiomis teisės aktuose numatytomis teisėmis ar teisių gynimo priemonėmis.
- 20.4 Jei kuri nors Sutarties nuostata ar sąlyga dėl kokių nors priešasčių tampa arba yra pripažįstama neteisėta, negaliojančia ar neįgyvendinama, tokia sąlyga ar nuostata yra atskiriama nuo Sutarties ir laikoma išbraukta iš Sutarties su sąlyga, kad tuo atveju, jei toks išbraukimas iš esmės paveikia arba pakeičia Sutarties komercinį tikslą, Šalys turi sąžiningai derėtis, kad būtų pakeistos ar iš naujo apibrėžtos Sutarties nuostatos ir sąlygos, kiek, esant tam tikroms aplinkybėms, tai yra būtina ar pageidautina, siekiant kuo veiksmingiau įgyvendinti tuos pradinius tikslus. Tai nedaro poveikio jokių kitų Sutarties sąlygų galiojimui ir likusiai aptariamoms nuostatomis daliai.
- 20.5 Jei Prekės pristatomos ir (arba) Paslaugos teikiamos dalimis, Sutartis laikoma vientisa sutartimi ir į dalis neskaidoma.
- 20.6 Kiekviena Šalis yra atsakinga už savo atitinkamas teises ir kitas išlaidas, patirtas rengiant ir vykdančią Sutartį.
- 20.7 Sutartyje pateikiamos antraštės yra tik informacinio pobūdžio ir aiškinant Sutartį į jas neatsižvelgiama.
- 20.8 Žodžiai, pateikti vienaskaita, turi ir daugiskaitos reikšmę ir atvirkščiai, o žodžiai, kuriais nurodoma kuri nors lytis, apima abi lytis.
- 20.9 Konstatuojamosios dalys, punktai, pastraipos ar priedai yra Sutarties konstatuojamosios dalys, punktai, pastraipos ir priedai. Priedai yra Sutarties įgyvendinimo nuostatų dalis, o nuorodos į Sutartį turi apimti ir nuorodas į konstatuojamąsias dalis ir priedus, nebent atsižvelgiant į kontekstą reikėtų kitaip.
- 20.10 Siekiant išvengti neaiškumų, esant bet kokių prieštaravimų dėl Taisyklių ir sąlygų bei Pirkimo užsakymo nuostatų prasmės, poveikio ar aiškinimo, viršenybę turi Pirkimo užsakymas.
- 20.11 Nuoroda į įstatymą ar įstatyminę nuostatą yra nuoroda į ją su kartkartėmis atliekamais pakeitimais, papildymais ar pakartotiniais priėmimais, kartu su bet kokiais poįstatyminiais teisės aktais, kurie kartais priimami pagal tą įstatymą ar įstatyminę nuostatą.
- 20.12 Nuorodos į raštu ar rašytinis apima el. paštą, bet neapima fakso.
- 20.13 Bet kokie žodžiai, esantys po terminų „įskaitant“, „visų pirma“, „pavyzdžiui“ ar bet kokių panašių išsireiškimų, turi būti suprantami kaip pavyzdiniai ir neriboja prieš juos pateiktų žodžių, aprašymo, apibrėžimo, frazės ar termino prasmės.

## **21 Pranešimai**

- 21.1 Bet koks pranešimas, kurį reikia pateikti pagal Sutartį, turi būti pateikiamas raštu ir laikomas tinkamai įteiktu tik tuo atveju, jei: (i) jis kiekvienu atveju Šaliai jos registruotoje buveinėje ar pagrindinėje verslo vietoje arba kitu adresu, kurį viena Šalis gali nurodyti raštu kitai Šaliai, pristatomas asmeniškai, registruotu laišku, siunčiant per pristatymo kitą dieną kurjerių tarnybą, arba, jei nurodytas, pristatomas (ii) patvirtintu elektroniniu pašto adresu, arba (iii)

elektroniniu būdu per DPDHL elektroninę užsakymų sistemą. Šalys taip pat siunčia bet kokių pranešimų kopijas el. paštu kitai Šaliai Pirkimo užsakyme nurodytu el. pašto adresu, bet tik informacijos tikslais. Pranešimas nebus pateiktas arba laikomas tinkamai pateiktu ar gautu, jei jis išsiųstas tik el. paštu, nebent tai buvo padaryta patvirtintu el. paštu.

21.2 Laikoma, kad pranešimą adresatas gavo per dvi darbo dienas nuo išsiuntimo dienos, jei pranešimas ar kitas dokumentas siunčiamas registruotu laišku, arba pristatymo metu, jei pristatomas asmeniškai.

## **22 Duomenų apsauga**

22.1 Kiekviena Šalis turi laikytis visų taikytinų Duomenų apsaugos teisės aktų reikalavimų. Šis 22 punktą tik papildo ir nepanaikina, nepakeičia šalies įsipareigojimų ar teisių, bei nuo jų neatleidžia, pagal Duomenų apsaugos teisės aktus.

22.2 Tiekėjas tvarko asmens duomenis tik tada ir tiek, kiek tai būtina Sutarties tikslui pasiekti. Tai darydamas Tiekėjas taip pat turi įgyvendinti tinkamas technines ir organizacines priemones, kurios atitiktų taikytinų Duomenų apsaugos teisės aktų reikalavimus.

22.3 Tiekėjas užtikrina, kad jo darbuotojai raštu įsipareigotų niekam neatskleisti jokių asmens duomenų ir kitos informacijos, kuri jiems tampa žinoma dėl darbo arba dirbant DPDHL, ir tokių duomenų netvarkyti be leidimo.

22.4 Jei kokie nors asmens duomenys bus tvarkomi DPDHL vardu ir vadovaujantis DPDHL nurodymais (duomenų valdytojo ir duomenų tvarkytojo santykiai), šalys sudarys valdytojo ir tvarkytojo sutartį („CPA“). Bet kokio prieštaravimo atveju, duomenų valdytojo ir tvarkytojo sutarties sąlygos turi viršenybę prieš Taisykles ir sąlygas, kiek tai susiję su aptariamais duomenų apsaugos įpareigojimais.

22.5 Tiekėjas nedelsdamas ir išsamiai raštu informuoja DPDHL, jei kokie nors asmens duomenys buvo atskleisti nesilaikant šio punkto, bet kurios kitos šios Sutarties nuostatos ar taikytinų Duomenų apsaugos teisės aktų. Tokiu atveju Tiekėjas imasi visų priemonių, kad būtų išvengta tolesnio bet kokių asmens duomenų atskleidimo. Tiekėjas, kiek tai turi įtakos Sutarties dalykui, nedelsdamas informuoja DPDHL apie bet kokius (duomenų apsaugos) priežiūros institucijos atliekamus patikrinimus, tyrimus ir (arba) taikomas administracines priemones.

22.6 Bet kokio šio punkto pažeidimo atveju DPDHL gali nutraukti sutartinius santykius be įspėjimo. Tiekėjas taip pat atlygina bet kokius DPDHL nuostolius ar žalą, patirtą dėl pažeidimo. Tai apima kompensaciją, mokamą DPDHL darbuotojams, ir išlaidų, patirtų samdant kitą bendrovę, atlyginimą.

## **23 Šalių tarpusavio santykiai**

Tiekėjas ir DPDHL susitaria, kad Sutartis neturi būti aiškinama kaip DPDHL ir Tiekėjo bendros įmonės steigimo ar jungtinės veiklos (partnerystės) sutartis. Aiškiai sutariama ir suprantama, kad tarp DPDHL ir Tiekėjo arba tarp DPDHL ir bet kurio Tiekėjo Personalo nario nėra darbdavio ir darbuotojo santykių, ir kad Tiekėjas yra nepriklausomas DPDHL rangovas.

## **24 Trečiųjų šalių teisės**

24.1 DPDHL subjektai turi teisę reikalauti bet kurios Sutarties sąlygos vykdymo. Išskyrus atvejus, nurodytus šiame punkte, Sutarties Šalys nenumato, kad kurios nors jos sąlygos vykdymo galėtų reikalauti subjektas, nesantis jos šalimi.

24.2 Šalys pasilieka teisę nutraukti ar pakeisti Sutartį, arba pakeisti bet kurią jos sąlygą, be kitų DPDHL subjektų sutikimo (išskyrus DPDHL subjektą, kuris yra tiesioginė Sutarties šalis ir kuris pasirašo Sutartį).

## **25 Eksporto kontrolė ir sankcijos**

25.1 Tiekėjas užtikrina visų taikytinų eksporto kontrolę ir sankcijas reglamentuojančių įstatymų ir kitų teisės aktų laikymąsi („Įstatymai ir kiti teisės aktai“). Tiekėjas visų pirma garantuoja, kad:

25.1.1 nei Tiekėjas, nei jo kontroliuojančioji bendrovė, agentai, atstovai, pardavėjai ir (arba) kitos trečiosios šalys, su kuriomis tiesiogiai susitarta dėl Tiekėjo Prekių ir Paslaugų (įskaitant technologijas ir programinę įrangą) teikimo pagal Sutartį, nėra įtrauktos į galiojančią sankcijų sąrašą kaip netinkama šalis;

25.1.2 jis gavo visus reikiamus leidimus ir licencijas, reikalingas Prekėms ir (arba) Paslaugoms (įskaitant technologijas ir programinę įrangą) teikti pagal Sutartį į paskirties vietą ir jas naudoti sutarties teritorijoje; ir

25.1.3 jis turi nustatyti, ar yra kokių nors reikalavimų ir apribojimų, taikomų pagal taikytinus prekybos įstatymus, ir informavo DPDHL bei nedelsdamas raštu informuos DPDHL, jei Prekėms ir (arba) Paslaugoms (įskaitant technologijas ir programinę įrangą) yra arba bus taikomi apribojimai, susiję su jų importu, reeksportu, eksportu, gabenimu ar pervežimu.

- 25.2 Tiekėjas pateikia DPDHL visą informaciją, įskaitant leidimus ir licencijas, kurių reikia pagal bet kokius taikytinus įstatymus ir kitus teisės aktus, kad DPDHL bei DPDHL klientai galėtų teisėtai ir pagal sutartis naudoti Prekes ir (arba) Paslaugas (įskaitant technologijas ir programinę įrangą) bet kurioje valstybėje ir teritorijoje, jei to reikalauja DPDHL.
- 25.3 Šiame punkte numatytų pareigų pažeidimo atveju Tiekėjas atlygina žalą bei atleidžia DPDHL nuo bet kokių pretenzijų, baudų ir rinkliavų, atsirandančių dėl tokio pažeidimo.

## **26 Ginčų sprendimo tvarka**

- 26.1 Visus Šalių ginčus, kylančius iš Sutarties ar susijusių su ja (išskyrus tuos, kurių atveju reikia imtis skubių priemonių), kiekviena Šalis pirmiausia perduoda spręsti DPDHL asmeniui, kuris užsakė Prekes ir (arba) Paslaugas, ir Tiekėjo sutartį administruojančiam asmeniui. Prireikus DPDHL ir Tiekėjo sutartį administruojantis asmuo sąžiningai derasi, siekdami išspręsti tokius ginčus.
- 26.2 Jei ginčo tokiomis sąžiningomis derybomis tarp DPDHL ir Tiekėjo sutartį administruojančio asmens per pagrįstą laikotarpį po ginčo perdavimo jiems išspręsti nepavyksta, ginčas turi būti perduodamas spręsti atitinkamiems Šalių organams. Prireikus ginčų sprendimo organai sąžiningai derasi, siekdami išspręsti tokius ginčus.
- 26.3 Jei ginčo nepavyksta išspręsti pagal 26.2 punktą per pagrįstą laikotarpį nuo kreipimosi dienos, Šalys gali perduoti ginčą spręsti teismui, nurodytam Sutartyje.
- 26.4 Nė vienai Šaliai neatimama galimybė ir nekliudoma kreiptis dėl bei siekti konkretaus vykdymo įpareigojimo, arba laikino ar galutinio įpareigojimo nepažeisti ieškovo teisių *ex parte* pagrindu ar kitu būdu remiantis šio punkto sąlygomis, tačiau tokios nuostatos netaikomos aplinkybėms, dėl kurių naudojamos tokiais teisių gynimo būdais.
- 26.5 Dėl šiame punkte numatytos ginčų sprendimo procedūros įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymas neturi būti stabdomas ar atidedamas.

## **27 Taikytina teisė ir jurisdikcija**

- 27.1 Sutarties galiojimą, sudarymą ir vykdymą reglamentuoja šalies, kurioje yra DPDHL registruota buveinė, įstatymai. Jungtinių Tautų konvencija dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių netaikoma.
- 27.2 Sutarčiai visada taikomos ir automatiškai įtraukiamos vietos teisės aktų nuostatos, kai tai yra taikytina ir imperatyvu pagal atitinkamos šalies įstatymus.
- 27.3 Išimtinę jurisdikciją spręsti bet kokius ginčus, kurie kyla dėl Sutarties arba yra su ja susiję, turi kompetentingas administracinio vieneto, kuriame yra DPDHL registruota buveinė, teismas arba (jei tai leidžia taikytini teisės aktai) bet kuris kitas DPDHL pasirinktas kompetentingas teismas.
-